

Rychlá referenční karta Xbench 3.0

ApSIC

Ikona	Akce	Cesta operace/nabídky	Klávesová zkratka
	Otevřít Xbench	Start > Programy > Nástroje ApSIC > Xbench 3.0 Poklepejte na soubor projektu Xbench (. xbp)	---
	Otevřete existující projekt	Projekt > Otevřít ... Poklepejte na soubor projektu Xbench (. xbp)	Ctrl + O
	Skrýjte okno Xbench	Projekt > Zavřít okno Klikněte na tlačítko Zavřít okna Xbench	Esc nebo Alt + F4
	Zavřít Xbench	Projekt > Zavřít Xbench Klikněte pravým tlačítkem na ikonu ApSIC Xbench umístěnou v systémové liště a vyberte položku Vypnout Xbench .	---
	Uložit projekt Xbench	Projekt > Uložit	Ctrl + S
	Přejít na alternativní projekt (pouze pokud je zaškrtnuto zaškrtnávací políčko Povolit alternativní projekt v Nástroje > Nastavení ...)	Projekt > Přejít na alternativní projekt	Alt + F6
	Přidat více souborů, jako například průběžné překladové soubory	Projekt > Vlastnosti ... > Přidat ... nebo přetáhnout a pustit soubory	F2
	Obnovit obsah, kdykoli se změní soubor (během překladu a před konečnou kontrolou QA)	Projekt > Obnovit obsah	F5
	Zobrazit možnosti vyhledávání pro nastavení rozsahu vyhledávání	Zobrazit > Ukázat možnosti vyhledávání nebo klikněte na ikonu v panelu nástrojů	Ctrl + 3
	Provedte vyhledávání z pole zdrojového/cílového výrazu	Zadejte hledaný řetězec do pole zdrojového/cílového výrazu a stiskněte klávesu Enter	Enter
	Vyhledávání v obsahu schránky v poli cílového termínu Xbench	U většiny CAT nástrojů vyberte vyhledatelný řetězec a stiskněte Ctrl + Alt + Ins . U jiných aplikací stiskněte nejdříve Ctrl + Ins pro zkopírování textu do schránky	(Ctrl + Ins) Ctrl + Alt + Ins
	Vyhledávání obsah schránky v poli cílového termínu Xbench	U většiny CAT nástrojů vyberte vyhledatelný řetězec a stiskněte Ctrl + Alt + BkSp . U jiných aplikací stiskněte nejdříve Ctrl + Ins pro zkopírování textu do schránky	(Ctrl + Ins) Ctrl + Alt + BkSp
	PowerSearch: Provedte pokročilá vyhledávání s podmínkami AND/OR a negacemi na vyhledávací řetězec	Slova zadejte do pole zdrojového a cílového výrazu a stiskněte Hledat > PowerSearch	Ctrl + P
	Zkopírovat cílový výsledek a skrytý Xbench	Vyberte v Xbench segment a stiskněte Enter nebo klikněte pravým tlačítkem myši na Kopírovat cíl a Zavřít	Enter
	Viz segment v kontextu	Vyberte segment v Xbench a klikněte pravým tlačítkem myši na Viz kontext...	Ctrl + Mezera
	Přiblížte výsledky na úroveň (prioritní barva)	Vyberte jakýkoliv výsledek vyhledávání a stlačte Zobrazit > Zvětšit na úroveň , nebo poklepejte na kterýkoli segment určité úrovně/priority	Ctrl + Enter
	Zvětšete výsledky do glosáře	Vyberte jakýkoli výsledek vyhledávání a stlačte Zobrazit > Zvětšit do > Zvětšit do glosáře	Ctrl + G
	Zvětšete výsledky do souboru (z načtené složky)	Vyberte jakýkoli výsledek vyhledávání a klikněte na Zobrazit > Zvětšení > Zvětšení do souboru	Ctrl + F
	Spustíte kontrolu QA souborů probíhajícího překladu	QA > Kontrola probíhajícího překladu	Ctrl + K
	Editace zdroje (Otevřete vybraný segment ve zdrojovém souboru)	Vyberte v Xbench segment a klikněte pravým tlačítkem myši na Upravit zdroj	Ctrl + E
	Exportovat výsledky QA do souboru (.xls, .html, .txt nebo .xml)	QA > Export výsledků QA ... nebo klikněte pravým tlačítkem myši Export výsledků QA ...	Ctrl + Q
	Exportní položky (všechny glosáře, jeden glosář nebo zobrazené položky)	Nástroje > Export položek...	Ctrl + R

Funkce PowerSearch v pohledu Vyhledávání (Ctrl + P)

Příklady: Vyhledejte tento výraz s pomocí Ctrl + P v poli zdrojového/cílového výrazu ...	...pro provedení následujícího
string1 string2	Najde všechny položky obsahující "string1" a "string2"
string1 or string2	Najde všechny položky obsahující "string1" nebo "string2"
string1 -string2	Najde všechny položky obsahující "string1", ale neobsahující "string2"
string1 -"string2 se zabudovanými mezerami"	Najde všechny položky obsahující "string1", ale neobsahující "string2 se zabudovanými mezerami"

Barvy a ikony v pohledu výsledků vyhledávání

Barevný text a ikony ve výsledcích vyhledávání	Význam
Zelený (implicitně)	Položky vysoké priority
Hnědý (implicitně)	Položky střední priority
Modrý (implicitně)	Položky nízké priority
Zelená hvězda	Klíčový termín*, který je úplně přesná shoda (citlivá k velikosti písmen) s hledaným řetězcem
Žlutá hvězda	Klíčový termín, který je přesná shoda, až na velikost písmen
Prázdná hvězda	Vyhledávaný text je obsažen v záznamu klíčového pojmu
Velká zelená tečka	Záznam, který je úplně přesná shoda (citlivá k velikosti písmen) s hledaným řetězcem
Velká žlutá tečka	Záznam, který je přesná shoda, až na velikost písmen
Malá červená plná tečka	Vstup patří k novým a změněným segmentům probíhajícího překladu
Malá červená prázdná tečka	Záznam patří ke 100%ní shodě probíhajícího překladu
Zelená velká tečka s malou plnou červenou tečkou	Záznam, který je úplně přesná shoda (citlivá k velikosti písmen) a také patří k novým a změněným segmentům probíhajícího překladu
Žlutá velká tečka s malou plnou červenou tečkou	Záznam, který je úplně přesná shoda s výjimkou velikosti písmen a také patří k novým a změněným segmentům probíhajícího překladu
Zelená velká tečka s malou prázdnou červenou tečkou	Záznam, který je úplně přesná shoda (citlivá k velikosti písmen) a rovněž patří do 100% shodu probíhajícího překladu
Žlutá velká tečka s malou prázdnou červenou tečkou	Záznam, který je úplně přesná shoda s výjimkou velikosti písmen a rovněž patří k 100%ní shodě probíhajícího překladu

* Pokud definujete jakýkoli soubor ve Vlastnostech projektu jako Klíčové pojmy, jeho položky budou ve výsledcích vyhledávání zobrazeny s hvězdou. Během kontroly QA bude Xbench vyhledávat nekonzistence vůči tomuto seznamu klíčových pojmů.



ApSIC Xbench
Zajištění jakosti
a správa terminologie
v rámci jediného nástroje